

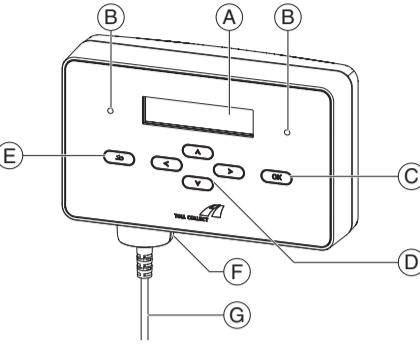
# Kurzanleitung Bosch Windshield OBU (WS-OBU)

Short manual Bosch Windshield OBU (WS-OBU)

Beknopte handleiding Bosch Windshield OBU (WS-OBU)

Petit guide Appareil embarqué Windshield Bosch (WS-OBU)

Skrócona instrukcja urządzenia pokładowego (OBU) Windshield Bosch (WS-OBU)



**BOSCH**  
Invented for life

8 637 104 220

BG, CZ, D, E, F, GB, H, HR, NL, PL, RO,  
RUS, SK, SLO

## D - Hinweise zur Bedienung

**Gehäusefront:** LCD-Display, B Status-LED, C OK-Taste, D Auswahl-Tasten, E Return-Taste, F Steckerverriegelung, G Anschlusskabel  
**Sicherheitshinweise:**  
Die WS-OBU muss durch einen von Toll Collect autorisierten Servicepartner vorschriftsmäßig in Ihr Fahrzeug eingebaut werden.  
Montieren Sie die WS-OBU immer so an der Windschutzscheibe, dass das Sichtfeld des Fahrers nicht beeinträchtigt wird und sich die WS-OBU im Sicht- und Bedienbereich des Fahrers befindet.  
Der Abstand zum Dashboard muss mindestens 40 mm betragen.  
Beim Betrieb ist ein Mindestabstand von 200 mm zu Menschen und Haustieren sicherzustellen.  
Eine Nutzung der WS-OBU in explosionsgefährdeten Räumen ist entsprechend EU-Richtlinie 2014/53/EU generell nicht gestattet.  
Der Einbau in ADR-Fahrzeuge ist nicht zulässig.  
Der Befestigungsbereich an der Windschutzscheibe muss sauber, trocken, fett- und ölfrei sein.  
Das Anbringen der Halterung an der Scheibe sollte bei Temperaturen über +20 °C erfolgen. Bei Bedarf bringen Sie die Scheibe und Halterung erst auf eine geeignete Temperatur. Nach Anbringen der Halterung ist der Klebstoff bei einer Temperatur von +20 °C nach 72 Stunden vollständig ausgehärtet.  
Nehmen Sie bitte keinen Eingriff an der WS-OBU oder an den Zuleitungen vor und verändern Sie nicht die Einbaulage.  
Betätigen Sie die Tasten der WS-OBU nicht mit scharfkantigen oder spitzen Gegenständen.  
Ein beschädigtes Spannungsvorsorgskabel bitte sofort ersetzen - Kurzschlussgefahr!  
Verwenden Sie zum Reinigen der WS-OBU keine scheuernden Reinigungsmittel, auch keine Lösungsmittel wie Verdünner oder Benzin. Reinigen Sie die WS-OBU mit einem leicht angefeuchteten Tuch.  
Die Bedienung während der Fahrt ist nicht zulässig.  
Bei Fragen informieren Sie sich bitte über das Toll Collect Kundenportal.

Die WS-OBU enthält einen 1.000mAh Li-Ion Akku. Dieser Akku ist vor mechanischer Belastung (Quetschen, Stoßen, Stürze, Vibrationen) bzw. Temperaturen über 85 °C zu schützen. Ansonsten besteht Brandgefahr. Der Akku ist getrennt zu entsorgen.

Hiermit erklärt Robert Bosch GmbH, dass der FunkanlagenTyp WS-OBU der Richtlinie 2014/53/EU, sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.bosch-professional-systems.com](http://www.bosch-professional-systems.com)

Diese Kurzanleitung ersetzt in keinem Fall die Bedienungsanleitung, die für jedes WS-OBU in 14 Sprachen verfügbar ist. Darin sind auch die generell zu beachtenden Sicherheitshinweise enthalten. Scannen Sie mit dem Smartphone den QR-Code auf der Info-Karte, die im Versandkarton beigelegt ist, die Ihnen der Servicepartner über gibt oder informieren Sie sich auf [www.Toll-Collect.de](http://www.Toll-Collect.de).

## HR - Upute za rukovanje

**Prednji dio kućišta:** A LCD zaslon, B LED indikator statusa, C Tipka OK, D Tipke za odabir, E Tipka za povratak, F Zaključavanje utikača, G Prikupljači kabel  
**Sigurnosni upute:**  
WS-OBU u vašem vozilu mora propisno ugraditi ovlašteni servisni partner društva Toll Collect.  
Uvijek montirajte WS-OBU na vjetrobransko staklo tako da to ne utječe na vidno polje vozača, a da WS-OBU bude unutar vidnog polja i područja rukovanja vozača.  
Udaljenost od armature ploče mora biti najmanje 40 mm.  
Tijekom rada mora se osigurati minimalna udaljenost od 200 mm od ljudi i kućnih ljubimaca.  
Uporaba uređaja WS-OBU u potencijalno eksplozivnim prostorijama općenito nije dopuštena u skladu s EU Direktivom 2014/53/EU.  
Upgradej u ADR vozila nije dopuštena.  
Područje pružanja na vjetrobranskom staklu mora biti čisto, suho, bez masti i ulja.  
Nosač bi trebao pružiti na vjetrobransko staklo pri temperaturama iznad +20 °C. Po potrebi prvi zagrijte vjetrobransko staklo i nosac na odgovarajuću temperaturu. Nakon pružanja nosača, ljepe se da temperatura od +20 °C potpun stvarnjava nakon 72 sata.  
Nemojte provoditi nikakve zahvate na uređaju WS-OBU ili na priključnim kabelima i ne mijenjajte položaj ugradnje.  
Odmah zamijenite oštećeni kabel za napajanje - opasnost od kratkog spoja!  
Za čišćenje uređaja WS-OBU ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ni otapala poput razredjivača ili benzina. Očistite WS-OBU lagano vodenom krpom.  
A WS-OBU järmkészülék tisztítása sűrűl, ill. oldószeres tisztítószerekkel vagy benzinnel tilos. A WS-OBU järmkészülék tisztítása enyhén megnevezett ruhadarabbal.  
Rukovanje uređajem tijekom vožnje nije dopušteno.  
Ako imate pitanje, posjetite korisnički portal tvrtke Toll Collect.

WS-OBU sadrži litij-ionsku bateriju od 1000 mAh. Baterija mora biti zaštićena od mehaničkih opterećenja (prignjećenja, udara, padova, vibracija) odn. temperatura iznad 85 °C. U protivnom postoji opasnost od požara. Baterija se mora zbrinuti odvojeno.

Tvrda Robert Bosch GmbH ovime izjavljuje da je radio sustav tipa WS-OBU u skladu s Direktivom 2014/53/EU i Direktivom 2011/65/EU (RoHS). Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.bosch-professional-systems.com](http://www.bosch-professional-systems.com). Ove kratke upute ni na koјim način ne zamjenjuju upute za uporabu, koje su svaki WS-OBU dostupne na 14 jezika. Na svim sažidane i sigurnosne upute koji se opisuju treba pridržati. Skenirajte svojim pametnim telefonom QR kod na informacijskoj kartici koja se nalazi u kutiji za otpremu koju van predaje servisni partner ili informirajte se na [www.Toll-Collect.de](http://www.Toll-Collect.de).

## RO - Instrucțiunile de utilizare

**Partea frontală a carcasa:** A Afisaj LCD, B Becul LED de indicare a stării, C Tasta OK, D Tastă de selectare, E Tasta Returne, F Blocajul stăcherului, G Cablu de răcordare  
**Instrucțiunile de utilizare:**  
Asigurați-vă de faptul că WS-OBU este instalată în autovehicul dvs. de către un partener de service autorizat Toll Collect, în conformitate cu reglementările în vigoare.  
Montați WS-OBU într-odejده pe parbriz, fără a împinge cämpul vizual al soferului; asigurați-vă de faptul că WS-OBU se află în cîmpul vizual și în raza de acțiune a soferului.  
Asigurați-vă de faptul că distanța fată de bord este de minimum 40 mm.  
Pe durata utilizării aparatului asigurați-o și distanță minimă de 200 mm față de alte persoane și de animale de companie.  
Utilizația WS-OBU în atmosferă potential explozivă este interzisă, în conformitate cu prevederile menționate în Directiva UE 2014/53/UE.  
Montați aparatul în autovehicul ADR este interzisă.  
Asigurați-vă de faptul că suprafața de montare de pe parbriz este curată, uscată și lipsită de grăsimi și de ulei.  
Fixați suportul pe parbriz la temperaturi de peste +20 °C. Dacă este cazul, aduceți mai întâi parbrizul și suportul la o temperatură adecvată. Fixarea suportului este urmată de întărire completă a adhezelui la temperatură de +20 °C, timp de 72 de ore.  
Intervenția la WS-OBU sau la cablurile de alimentare sunt interzise, fiind interzisă și modificația pozitiei de montare.  
Utilizarea testelor unității de bord cu obiecte cu multii sau vârfuri ascuțite este interzisă.  
Înclocuți imediat cablul de alimentare deteriorat - pericol de scurciuri!  
Utilizarea agenților de curățare abrazivi și a solventilor, cum este diluantul sau benzina, în scopul curățării WS-OBU este interzisă. Curățați WS-OBU cu lăvăt ușor umediză.  
Operația unității de bord în timpul rularii este interzisă.  
Pentru multe informații vă rugăm să consultați portalul pentru clienti Toll Collect.

WS-OBU este dotată cu un acumulator Li-Ion de 1.000 mAh. Preveniți expunerea acestui acumulator la sarcini mecanice (striviri, lovitură, căderi, vibrări) sau la temperaturi mai mari de 85 °C. În caz contrar survine pericolul de incendiu. Eliminați acumulatorul în mod separat.

Prin prezentă, Robert Bosch GmbH declară că echipamentul radio WS-OBU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE, precum și cu Directiva RoHS 2011/65/UE. Textul integral al Declarației de Conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă web: [www.bosch-professional-systems.com](http://www.bosch-professional-systems.com)

Aceste scurte instrucțiuni de utilizare nu înlocuiesc sub nicio formă instrucțiunile de utilizare disponibile în 14 limburi pentru fiecare unitate de bord WS. Instrucțiunile de utilizare complete conțin și indicațiile de siguranță de respectat în general. Scanati cu smartphone-ul codul QR din cardul cu informații furnizat de partenerul de service sau consultați pagina web [www.Toll-Collect.de](http://www.Toll-Collect.de)

## BG - Инструкции за употреба

Предна част на корпуса: А LCD дисплей, В LED индикатор за статуса, С Бутона „OK“, Д Бутона за избор, Е Бутона „Назад“, F Заключащ механизъм за щепсел, G Сървъръч кабел

### Указания за безопасност:

- Монтажът на WS-OBU в автомобила трябва да се извърши в съответствие с изискванията и от сервизен партньор, оторизиран от Toll Collect.
- Винаги монтирайте WS-OBU към предното стъкло по такъв начин, че зрителното поле на водача да не се нарушава и WS-OBU да попада в обхвата на видимост и работата на водача.
- Разстоянието до таблото за управление трябва да е поне 40 mm.
- При експлоатация трябва да се осигури минимално разстояние от 200 mm спрямо хора и домашни животни.
- По правило употребата на WS-OBU в потенциално експлозивна атмосфера не е разрешена споредът Directive 2014/53/EC.
- Монтажът в ADR автомобили е забранен.
- Области от предното стъкло, идентични със закренут уредът, трябва да бъде чиста, суха и без наличие на мазни замърсявания.
- да се извърши при температура над +20 °C. При необходимост първо осигурете поддържане на температура за предното стъкло и стойката. След закрепването налипите ще се върнат напълно след 72 часа при температура от +20 °C.
- Моли, не предпремирайте никакви намеси на WS-OBU или проводниците и не променяйте мястото на монтаж.
- Не натискайте бутона на WS-OBU с остра предмет.
- Моли, незабавно да подмените всички захранващи кабели, по които е налице повреда – съществува опасност от късо съединение!
- За почистване на WS-OBU не използвайте абразивни почиствачи препарати, разтворители, като корсилин илиベンзин. Почиствайте WS-OBU с леко наливкана кърпа.
- Не се допуска работа с уреда по време на движение.
- В случаи на въпроси, моли, свържете се с клиентския портал на Toll Collect.

WS-OBU сърдъжда един 1.000 mAh литиево-йонен акумулятор. Този акумулятор трябва да бъде защищен от предните механични влияния (смачкане, удари, сърещане, вибрации), респ. температура над 85 °C. В противен случай съществува опасност от пожар. Акумуляторът следва да се извърши на указаните за цента места.

С настоящият фирмa Robert Bosch GmbH декларира, че видят на радиосистема, използвана за WS-OBU, отговаря на Directive 2014/53/EU и на Directive 2011/65/EC (RoHS). Пълният текст на Декларацията за съответствие с изискванията на EC може да прочетете на интернет адрес: [www.bosch-professional-systems.com](http://www.bosch-professional-systems.com)

Краткото ръководство не замества ръководството за експлоатация, което се предоставя с всички уреди WS-OBU на 14 езика. Там са посочени и основните указания за безопасност, които трябва да се слушат. Използвайте своя смартфон, за да сканирате QR кода на информационната карта, включена в комплекта или предоставена Ви от сервизния партньор, или научете повече на [www.Toll-Collect.de](http://www.Toll-Collect.de).

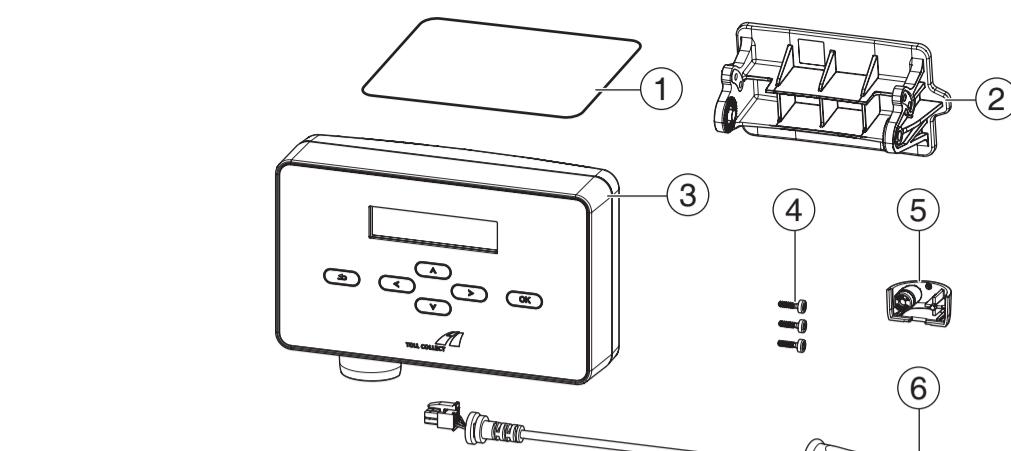
## CZ - Pokyny k obsluze

Celní strana skříně: A LCD displej, B Stavová LED, C Tlačítko OK, D Tlačítko pro výběr,

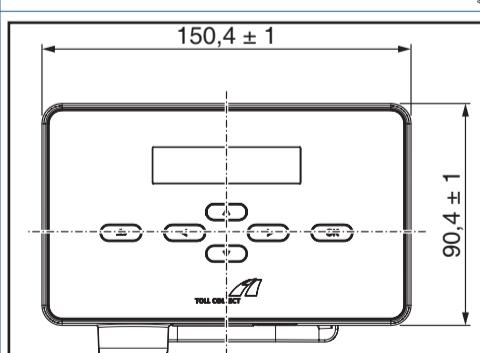
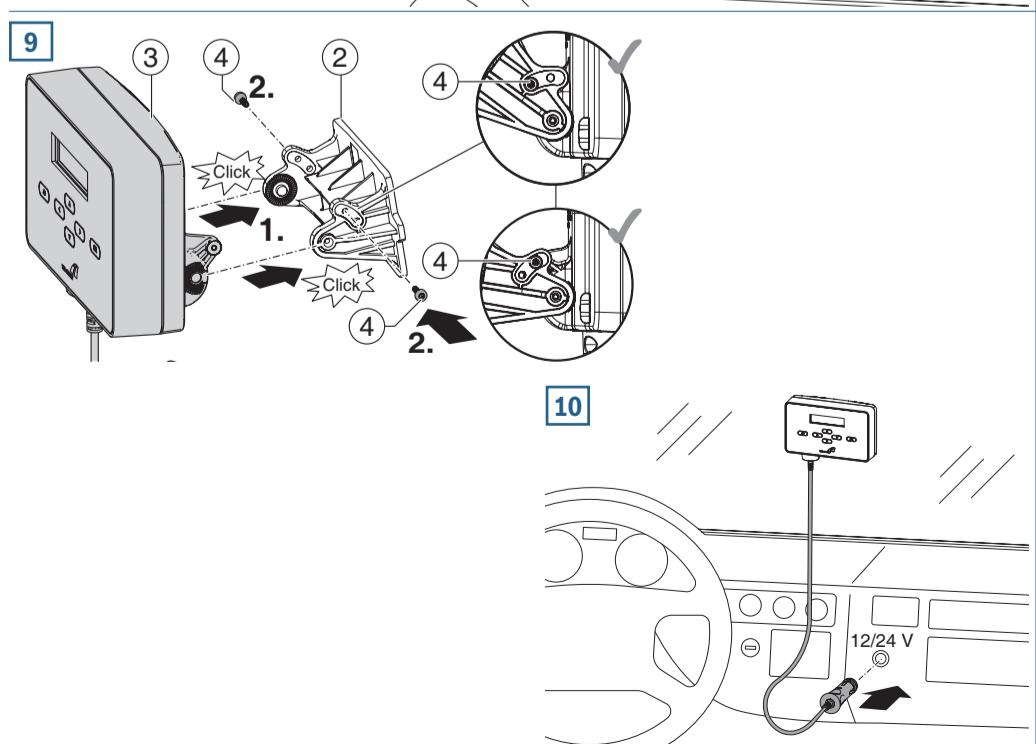
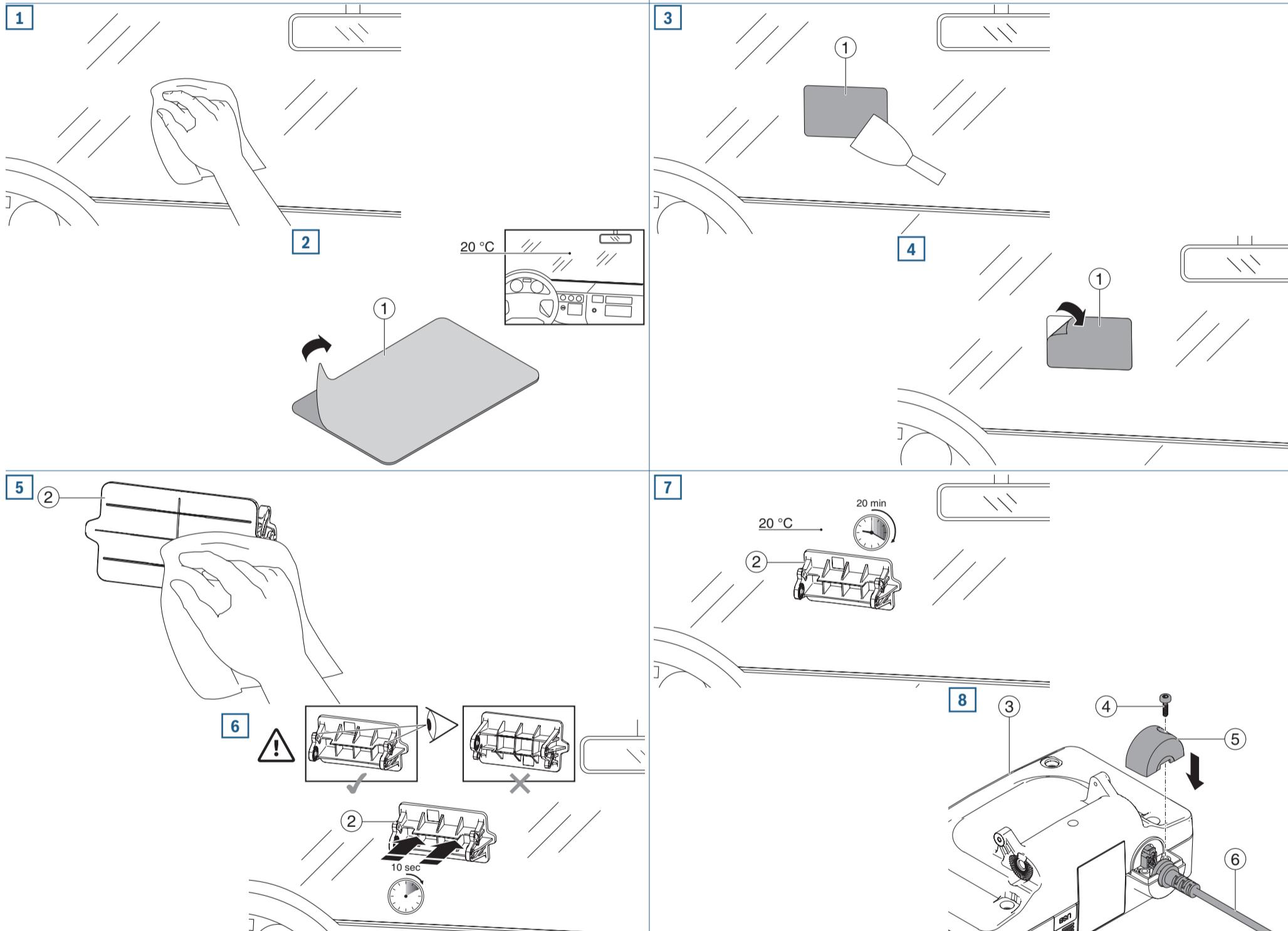
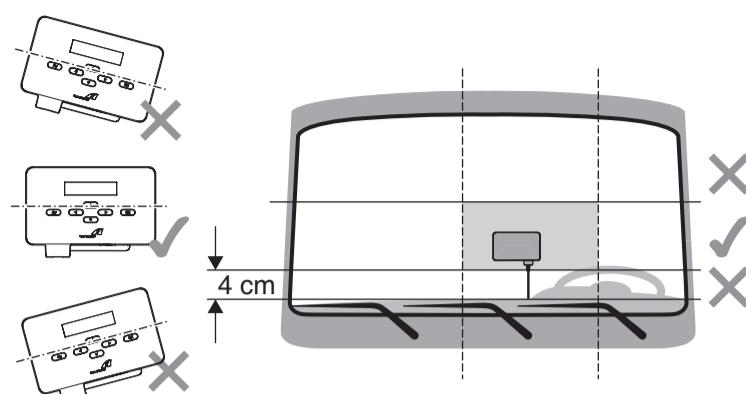
E Tlačítko zpět, F Zájistka konektoru, G Připojovací kabel

### Bezpečnostní pokyny:

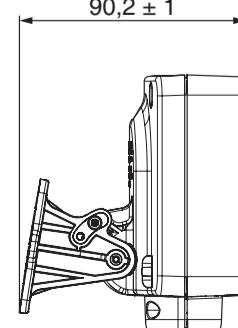
- Palubní přístroj WS-OBU musí být správně nainstalován ve Vašem vozidle servisním partnerem autorizovaným společností Toll Collect.
- Vždy montujte palubní přístroj WS-OBU na čelné sklo tak, aby nebylo narušeno zorné pole řidiče a WS-OBU byl v zorném poli řidiče a jeho ovládání.
- Vzdálenost od palubní desky musí být minimálně 40 mm.
- Při provozu musí být zajistěna minimální vzdálenost 200 mm od osob a domácích zvířat.
- Používání WS-OBU v prostředí s omezenou teplotou výrobce je smírněno.
- Instalace do vozidel musí být provedena v souladu se směrnicí EU 2014/53/EU.
- Instalace plachy na čelní sklo musí být čistá, suchá, bez mastností a oleje.
- Přepněte drážku na čelní sklo bylo být provedeno při teplotách nad +20 °C. V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potřeby nejprve zahrzejte čelní sklo a drážku na vznadou teplotu. Po přepnění drážku je lepidlo plně vytvrzené po 72 hodinách při teplotě +20 °C.
- Nezahýňte do palubního přístroje WS-OBU ani do původního vedení.
- Vzdálenost od palubního přístroje WS-OBU ještě zahrnuje vzdálenost 40 mm.
- V případě potře



**BG** 1 Лепенка, двойнозалепвача, 2 Стойка, 3 WS-OBU, 4 Болтове, 5 Капачка, 6 Съединяващ кабел  
**CZ** 1 Lepicí pásky, obostranná, 2 Prídavný rám, 3 WS-OBU, 4 Šrouby, 5 Základka krytu, 6 Připojovací kabel  
**D** 1 Klebefeld, doppelseitig, 2 Halterrahmen, 3 WS-OBU, 4 Schrauben, 5 Abdeckklappe, 6 Anschlusskabel  
**E** 1 Almohadilla adhesiva, ambos lados, 2 Bastidor de soporte, 3 WS-OBU, 4 Vis, 5 Capot de protection, 6 Cable de conexión  
**F** 1 Patin adhésif double face, 2 Cadre de fixation, 3 WS-OBU, 4 Vis, 5 Capot de protection, 6 Câble de raccordement  
**GB** 1 Klebefeld, doppelseitig, 2 holder frame, 3 WS-OBU, 4 Screws, 5 Cover flap, 6 Connection cable  
**HR** 1 Ljepljivi jastučić, dvostrani, 2 Okvir nosača, 3 WS-OBU, 4 Vljiči, 5 Poklopac, 6 Csatlakozókábel  
**HU** 1 rögzítőpárna, kétszínű, 2 Tartókeret, 3 WS-OBU, 4 Csatlakozókábel  
**NL** 1 Kleefpad, dubbelzijdig, 2 Houderframe, 3 WS-OBU, 4 Schroeven, 5 Afdekklep, 6 Aansluitkabel  
**PL** 1 Podkładka samoprzylepna, dwustronna, 2 Rama uchwytu, 3 WS-OBU, 4 Śruby, 5 Osłona, 6 Kabel przyłączeniowy  
**RO** 1 tampon adeziv bilateral, 2 Cadru-suport, 3 WS-OBU, 4 Șuruburi, 5 Clapetă, 6 Cablu de racordare  
**RUS** 1 Клейкая прокладка, двухсторонняя, 2 Рамка кронштейна, 3 WS-OBU, 4 Винты, 5 Предохранительная заслонка, 6 Кабель подключения  
**SK** 1 Lepilna blazinica, oboustranska, 2 Rám držiaka, 3 WS-OBU, 4 krutky, 5 Krycia klapka, 6 Pripajaci kabel  
**SLO** 1 Klebefeld, doppelseitig, 2 Okvir nosilca, 3 WS-OBU, 4 Vijaki, 5 Zaščitni pokrov, 6 Priključni kabel



Betriebstemperatur/Operating temperature (erweiterter Bereich/extended range): -25 °C - +65 °C  
 Lagertemperatur/Storage temperature: -25 °C - +85 °C  
 Ruhestrom/Standby current: < 10 mA (with fully charged battery)  
 Betriebsspannung/Operating voltage: 9 V - 32 V typ. 120 mA at 14,4 V (Battery empty)  
 Betriebsstrom/Operating current: typ. 80 mA (Battery fully charged)  
 Anzeige/Display: 9" or 36" (inclined to the front-screen) (see sketch on backside)  
 Sicherungsbatterie/Backup battery: 1.000mAh, 3,6V Lithium Ion  
 Gewicht/Weight: 508 g (WS-OBU with cable and holder)  
 Anzeige/Display: Dot Matrix Display (130 x 29 px)  
 Mobilfunk-Frequenzbereich/cellular frequency band: GSM900 (<33 dBm), DSC1800 (<30 dBm), Band 7, 20 (<23 dBm)  
 DSRC  
 RFID-Tag  
 GNSS



**BOSCH**  
 Robert Bosch GmbH  
 Robert-Bosch-Platz 1  
 70839 Gerlingen  
 Germany  
[www.bosch-professional-systems.com](http://www.bosch-professional-systems.com)

